

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL

Un magazine des arts du spectacle à l'Expo '67

A magazine of the performing arts at Expo '67



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada

The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada



Le Festival Mondial

The World Festival

En panorama, les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67
A presentation of performing arts from nations participating at Expo 67

GORDON HILKER

Directeur artistique / *Artistic Director*

JEAN CÔTÉ

Directeur administratif / *Administrative Director*

GILLES LEFEBVRE

Directeur artistique associé / *Associate Artistic Director*

DAVID HABER

Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE

Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND

Producteur, manifestations spéciales / *Producer, Special Events*

MARY JOLLIFFE

Chef, publicité / *Head, Publicity*

GILLES DIGNARD

Administrateur, spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT

Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host

« Il me semble désormais entrevoir mieux ce qu'est une civilisation. Une civilisation est un héritage de croyances, de coutumes et de connaissances, lentement acquises au cours des siècles, difficiles parfois à justifier par la logique, mais qui se justifient d'elles-mêmes, comme des chemins, s'ils conduisent quelque part, puis- qu'elles ouvrent à l'homme son étendue intérieure. »

* * *

"... *Where would you advise me to visit?*" he asked.

"*The planet Earth,*" replied the geographer. "*It has a good reputation.*"

— ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY



*Le Festival Mondial
La Scandinavie à l'Expo*

*The World Festival
Scandinavia at Expo*

présentent / *present*

LE GALA SCANDINAVE

SCANDINAVIAN GALA

Expo-Théâtre, Montréal

8.VI.67

LE GALA SCANDINAVE
SCANDINAVIAN GALA

Ouverture islandaise, op. 9
Iceland Overture, Op. 9 Jón LEIFS

Symphonie no 2, op. 16, en si mineur
(Les quatre tempéraments) Carl NIELSEN
Symphony No 2, Op. 16, in B Minor
(*The Four Temperaments*)

ENTRACTE / INTERMISSION

Luonnotar, op. 70 Jean SIBELIUS

Soliste / *Soloist* : Anita Vätkki, soprano

Concerto en la mineur, pour piano, op. 16 Edvard GRIEG
Concerto in A Minor, for piano, Op. 16

Soliste / *Soloist* : Robert Riefeling

Chef d'orchestre : SIXTEN EHRLING
Conductor :

L'Orchestre Symphonique de Montréal
The Montreal Symphony Orchestra

NOTES SUR LA MUSIQUE

OUVERTURE ISLANDAISE, OP. 9 Jón LEIFS

Cette oeuvre résume certaines qualités fondamentales de la nouvelle musique islandaise : sa vigueur, sa somptuosité forte et rude, ainsi que son refus de se plier à des goûts méditerranéens. M. Leifs se rattache à une tradition musicale très ancienne, au temps où l'Islande était à peine peuplée; ceci est toutefois exprimé par l'orchestre symphonique moderne. L'Ouverture islandaise est un chant patriotique, fondé sur les chansons et les danses du pays. C'est un hymne à la joie et de l'amour du "home", thèmes fondamentaux à la civilisation nordique. Dans "Zeitschrift für Musik", le Dr. Fritz Tutenberg écrit : ... cette musique néo-islandaise semble rigide, ferme et hautaine. Elle ne courtise pas l'auditeur; elle veut être courtisée, ce qui, en dernier lieu, est le but de tout art qui possède des racines profondes."



Jón LEIFS, le compositeur de l'Ouverture islandaise, dont la musique, dit-on, évoque le souvenir des Vikings d'antan.

Jón LEIFS, the composer of Iceland Overture, whose music is said to provide "a breeze from the old Viking heroes".

SYMPHONIE NO 2, OP. 16, en si mineur
(Les quatre tempéraments)

Carl NIELSEN

Quand cette symphonie (composée en 1901-1902) fut jouée pour la Société des Concerts du Danemark, la Société pria le compositeur d'écrire un commentaire de son oeuvre. Nielsen soumit une analyse détaillée, accompagnée d'une lettre, qu'il envoya le 1er octobre 1931, le jour avant sa mort. Les notes suivantes sont extraites de son introduction à l'analyse de son oeuvre :

« La Société des Concerts m'a demandé d'écrire quelque chose à propos de ma symphonie, "Les quatre tempéraments". Ce m'est un plaisir de le faire, mais je voudrais faire remarquer que ces notes ne peuvent aucunement servir de programme. L'art de la musique ne peut jamais être exprimé en mots de façon compréhensible, et il faudra donc considérer mes remarques comme une affaire intime entre moi et la musique.

Je trouvai le sujet de la musique il y a un bon nombre d'années dans une taverne de village à Själland. Je buvais de la bière avec ma femme et des amis. Je vis, suspendu au mur, un tableau très drôle. Le tableau montrait quatre sujets, dont chacun portait dessous les titres suivants : "Le colérique", "L'optimiste", "Le mélancolique", "Le flegmatique". Le colérique était à cheval et brandissait une longue épée avec laquelle il fouettait l'air. Les yeux sortis des orbites, les cheveux en broussaille, la figure imprégnée de colère et d'une haine diabolique, il avait une telle allure que j'éclatai de rire. Les trois autres sujets étaient peints dans le même style. Leur naïveté et leur tragi-comique nous amusèrent beaucoup. Mais les choses se changent de façon imprévisible ! J'avais bien ri de ces images, mais j'y pensai très souvent par la suite. Or, un jour je compris que ces simples images avaient un sens et portaient une idée, et même un lyrisme sous-jacent et... un jour je me mis à travailler au premier mouvement de ma symphonie... »

Luonnotar, poème symphonique pour soprano et orchestre, fut composé en 1913. Comme nombre de compositions de Sibelius, l'oeuvre s'inspire de "Kalevala", un poème épique et mythologique finlandais. Le texte de Luonnotar est extrait de la première partie de Kalevala, qui contient une description de la Création, dans sa version finlandaise. Dans cette mythologie, Luonnotar (Ilmatar) est la mère du monde, originellement la vierge de l'air qui descendit dans la mer, où elle fut fécondée par le vent et les vagues, pour ensuite donner naissance à Väinämöinen, "le grand chanteur" et premier héros de Kalevala. Le texte est chanté en finlandais.

CONCERTO EN LA MINEUR, pour piano, op. 16 Edvard GRIEG

Il va sans dire que ce concerto est l'oeuvre la plus connue de Grieg. Le concerto fut écrit en 1868 au cours du séjour de Grieg dans le petit village danois de Solleröd. Le morceau fut créé en 1870 à Kristiania par le pianiste Edmund Neupert auquel le concerto est dédié. En 1879, Grieg lui-même joua le concerto à Leipzig avec beaucoup de succès.

Le penchant de Grieg pour la musique folklorique norvégienne prédomine nettement dans la plupart de ses oeuvres. Son concerto pour piano ne fait nullement exception, ce qui pourrait expliquer le succès international de ce morceau. On peut en attribuer la beauté à l'inspiration et à la poésie qui l'animent, plutôt qu'à la structure musicale. Un critique contemporain du compositeur écrivit: "aucune autre oeuvre de Grieg n'est si remplie de joie de vivre, de rêves romantiques et d'ardeur juvénile que cette symphonie en trois mouvements pour piano et orchestre."

NOTES ON THE MUSIC

ICELAND OVERTURE, Op. 9

Jón LEIFS

This work embodies in some respects the essence of the new Icelandic music — its healthy vigour, forceful and harsh magnificence and its absolute refusal to make concessions to listeners in more Southern climes. Leifs goes back to a very ancient musical tradition, to the time when Iceland was being settled, but he gives expression to this trend through the modern symphony orchestra. The Iceland Overture is a mighty hymn of patriotism, based on the songs and dances of Iceland. It is a song of praise to the joy of combat and the love of home, themes which are fundamental to Nordic culture as a whole. Dr. Fritz Tutenberg comments in "Zeitschrift für Musik": "...this neo-Icelandic music appears rigid, firm and lofty. This music does not court the listener; it wants to be courted, which in the last analysis is the aim of all deeply rooted art."

SYMPHONY No 2, OP. 16, in B Minor
(The Four Temperaments)

Carl NIELSEN

When this symphony (composed 1901-1902) was performed before Denmark's Concert Society, the Society asked the composer to write a comment on his music. Nielsen sent a detailed analysis of the work and a letter, which were mailed on October 1, 1931, the day before he died. The following notes were taken from his introduction to the analysis.

"The Concert Society has asked me to write something about my Symphony "The Four Temperaments"; it is a pleasure for me to do so, but I would like to point out that my remarks in no way should be conceived as a program. The art of music can never be understandably expressed in words and my remarks should therefore be taken as a private affair between myself and the tones.

Many years ago I found the subject of the symphony "The Four Temperaments" at a village pub on Sjölland. I was drinking beer together with my wife and some friends and saw a very comical coloured picture hanging on the wall. The picture was divided into four fields where the "Temperaments" were depicted with the following titles: "The Choleric", "The Optimist", "The Melancholic" and "The Phlegmatic". The choleric man was riding a horse and holding a long sword in his hand with which he was furiously fighting the air. His eyes were bulging, his hair flowed madly around a face, which was so marked with anger and devilish hatred that I burst out laughing. The three pictures were of the same style and we were very amused by their naivety and their exaggerated expressions and comical seriousness. But things often change in an extraordinary way! I who had laughed so much at these pictures always returned to them in my thoughts, and one day I understood that these poor pictures had a meaning or idea and even a musical underground! Some time later I started to work on the first movement of the symphony..."



Carl NIELSEN (1865-1931)
à quatorze ans et quelques années avant sa mort
at fourteen and in later years

LUONNOTAR, OP. 70

Jean SIBELIUS

Luonnotar, a tone-poem for soprano and orchestra, was composed in 1913. Like many of Sibelius' compositions, it is inspired by "Kalevala", Finland's mythological epic. Sibelius composed the music to the opening parts of the poem, Finland's version of the history of creation. *Luonnotar* (Ilmatar) is the world's mother, originally the virgin of the air who descended into the sea, where she was impregnated by the wind and the waves, and gave birth to Väinämöinen, "the great singer", the first hero of Kalevala. The text is sung in Finnish.

PIANO CONCERTO IN A MINOR, OP. 16

Edvard GRIEG

This piano concerto is, of course, the best known and the most often played of Grieg's works. The concerto was written in 1868, during Grieg's stay in the small Danish village of Solleröd; it had its first performance in 1870 in Kristiania, played by pianist Edmund Neupert, to whom the concerto is dedicated. In 1879, Grieg himself played the concerto in Leipzig, with great success.

In most of Grieg's music his love of Norwegian folk music is very predominant. His piano concerto is no exception, and this might explain its international success. Its magnificence can be attributed more to its inspired and poetic qualities than to its musical structure. "No other work by Grieg is so full of joie de vivre, romantic dreams and the fire of youth as this symphony in three movements for piano and orchestra", wrote a contemporary music reviewer.



ROBERT RIEFLING



ANITA VÄTKKI

ANITA VÄLKKI, soprano

Anita Vätkki est née en Finlande. Elle est surtout connue comme interprète de Wagner. Elle fit ses débuts à Helsinki en 1954, devint l'année suivante soliste à l'Opéra National de Finlande. Elle a chanté sur les plus grandes scènes lyriques du monde : l'Opéra Royal à Stockholm, le Covent Garden de Londres, le Métropolitain Opéra de New York (où elle fit ses débuts en 1961), l'Opéra d'état de Vienne, le festival de Bayreuth, l'Orchestre Symphonique de Montréal, de Philadelphie et à Carnegie Hall.

Cependant sa grande versatilité ne la confine pas au répertoire de Wagner; elle a également acquis une réputation d'excellente interprète de Puccini et Verdi. Elle est soliste à l'Opéra d'état de Vienne depuis 1963.

Finnish-born Anita Vätkki is first and foremost a Wagnerian soprano. She made her debut in Helsinki in 1954 and became a soloist at the Finnish National Opera in 1955. Guest appearances have included, among others, the Royal Opera, Stockholm, the Covent Garden, the Metropolitan Opera in New York (where she made her debut in 1961), the Vienna State Opera, the Wagner Festival at Bayreuth, the Montreal Symphony Orchestra, the Philadelphia Symphony Orchestra, and at Carnegie Hall.

In 1963, she became a soloist at the Vienna State Opera, where she also acquired a reputation as an extremely fine interpreter of Puccini and Verdi. Miss Vätkki is Honorary Life Member of the Philadelphia Orchestra.

ROBERT RIEFLING

Né en Norvège, Robert Riefling fait des études avec Wilhelm Kempff et Edwin Fischer. Il reçoit un premier prix au Concours musical scandinave de Copenhague auquel participaient soixante-dix candidats. La carrière européenne de M. Riefling est des plus brillantes. M. Riefling à travaillé avec les plus grands chefs d'orchestre de notre temps.

Il est à la fois un interprète des classiques et l'un des plus ardents propagandistes de la musique moderne scandinave et plusieurs compositeurs de ces pays lui ont dédié leurs oeuvres.

Robert Riefling, who was born in Norway, is a former student of Wilhelm Kempff and Edwin Fischer. He was awarded a first prize, among 70 competitors, at the Scandinavian Music Competition in Copenhagen.

He has made a brilliant career in most European countries, and a list of the conductors he performed with as a soloist would read like a musical Who's Who. He made his third tour of the United States in 1963.

Aside from being interpreter of the classics, Riefling is well known for his performances of works by modern Scandinavian composers; a number of their works are dedicated to him.



SIXTEN EHRLING

Premier chef d'orchestre de l'Orchestre Symphonique de Détroit, Sixten Ehrling est né à Malmö, en Suède. Après des études à l'Académie royale de musique à Stockholm, il fut nommé chef d'orchestre de répétition à l'Opéra Royal de Stockholm en 1941, devenant chef d'orchestre régulier en 1944. En 1953, il fut nommé premier chef d'orchestre. Sept ans plus tard, il se démit de ses fonctions à l'Opéra Royal et donna des concerts à travers l'Europe à titre de chef d'orchestre invité. Il signa un contrat de sept ans avec l'Orchestre Symphonique de Détroit en 1963; il a depuis augmenté le nombre de musiciens de l'orchestre et modernisé son répertoire. Très en faveur de la musique contemporaine, M. Ehrling en est un interprète très recherché tant en Europe qu'aux États-Unis.

Sixten Ehrling, who is first conductor of the Detroit Symphony Orchestra, was born in Malmö, Sweden. After studying at the Royal Academy of Music in Stockholm, he was appointed rehearsal conductor at Stockholm's Royal Opera in 1941, becoming a regular conductor in 1944. In 1953, he became first conductor and leader of the orchestra. Seven years later, he retired from this position and toured as guest conductor throughout Europe. He signed a seven-year contract with the Detroit Symphony Orchestra in 1963 and has since enlarged the orchestra and modernized its repertoire. Mr. Ehrling, a keen supporter of modern music, is much in demand as an interpreter of contemporary music in both Europe and North America.

Expo Théâtre, pianos : Baldwin

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Andis CELMS
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles (de nuit) / *House Manager, Garden of Stars, (Night)*
- Betty CROWE
Directeur de scène / *Stage Manager, Autostade*
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- Benoît de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles (de jour) / *House Manager, Garden of Stars (day)*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*
- Pierre RENAUD
Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Jean-Paul RIOPEL
Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*
- Denys SAINT-DENIS
Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*
- Glav SPERLING
Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*
- Michael TABBITT
Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*
- John UREN
Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL - (suite)
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL - (continued)

Richard ABOUD	José FOREST	Jane MERRICK
Rae ACKERMAN	Kenneth FRANKEL	Betty MORRIS
Serge ALLAIRE	Denys FRAPPIER	Janine NADON
Christopher BANKS	Michèle GAY	Jane NEEDLES
Susan BALDWIN	Louise GIRARD	Pierre de NEROME
Marthe BEAUCHESNE	David GORRING	Marcelle OUELLETTE
Judy BERGSTRAND	Peter GOSLETT	André OUMET
Normand BISAILLON	Marie GUIBERT	Michael PALMER
Richard BLACKHURST	Christian GURNEY	Jacqueline PARADIS
Marc BLANDFORD	Pat HANLEY	Robert du PARC
Lucille BOILY	Janet HARPER	Michel PARENT
Jean-François BONIN	Peter HAWKINS	Annette PARIS
Raynald BORDELEAU	Roger HETU	Robert PATOINE
Louis-Marie BOURNIVAL	Loretta HICKMAN	Jessica PETERS
Carol BRAININ	David HIGNELL	Richard POCHINKO
Shirley BRASS	Gerry HILL	André RACICOT
Philip BRIDGEMAN	Anne-Marie HOLOWATY	Thomas RADFORD
David BRODEUR	Hannah HOROWITZ	Gisèle RAINVILLE
Tatjana-Olga BRUNST	Elisabeth HORTON	Monique RENAUD
Kaylee CAMPBELL	Carol Ann INGLIS	Beverley ROBERTS
Marilyn CASSELMAN	Hugh JONES	Gilles de la ROCHELLE
Walter CAVALIERI	Terry LABROSSE	Pierre Gil SAINDON
Lucille CAZES	Alayn LAMARCHE	Rosario SAURIOL
Françine CHALOULT	Theresa LAMER	Josephine SHERIDAN
Lionel CHETWYND	Louise LAPLANTE	Ron SINGER
Micheline CHEVRETTE	Lois LAWSON	Celine SMITH
Lily CHIRSNER	Georges LEBEL	Rolande SOUCY
Normand CHOQUETTE	Gérard LEPINE	Carolyn STRAUSS
Sirena CODY	Colette LETOURNEAU	Anna TROIANO
Gertrude COOKE	John LEWIS	Sandra UNSWORTH
Pierre COTE	Marilyn MacLEAN	Suzanne VERMETTE
Colin CUTTS	Peter MacNEILL	Denise VIENS
Alistair DEIGHTON	Louise-Anne MARCHAND	Alice VONCK
Ian de VOY	Bondfield MARCOUX	Donald WALKER
Anna-Maria DIRLICK	Esther MARTEL	Sarah WALKER
Gilles DUCHESNE	Paula MARTIN	Al WALLIS
John ELLIS	Gilbert McDONALD	Carole WODDIS
Jean-Louis FAURE	Cathy McKEEHAN	Robert YOUNG
Lyse FONTAINE	Allan MEROVITZ	Irene ZAGDAJ

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle.

Smoking is not permitted in the auditorium.

Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.

The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle.

The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.

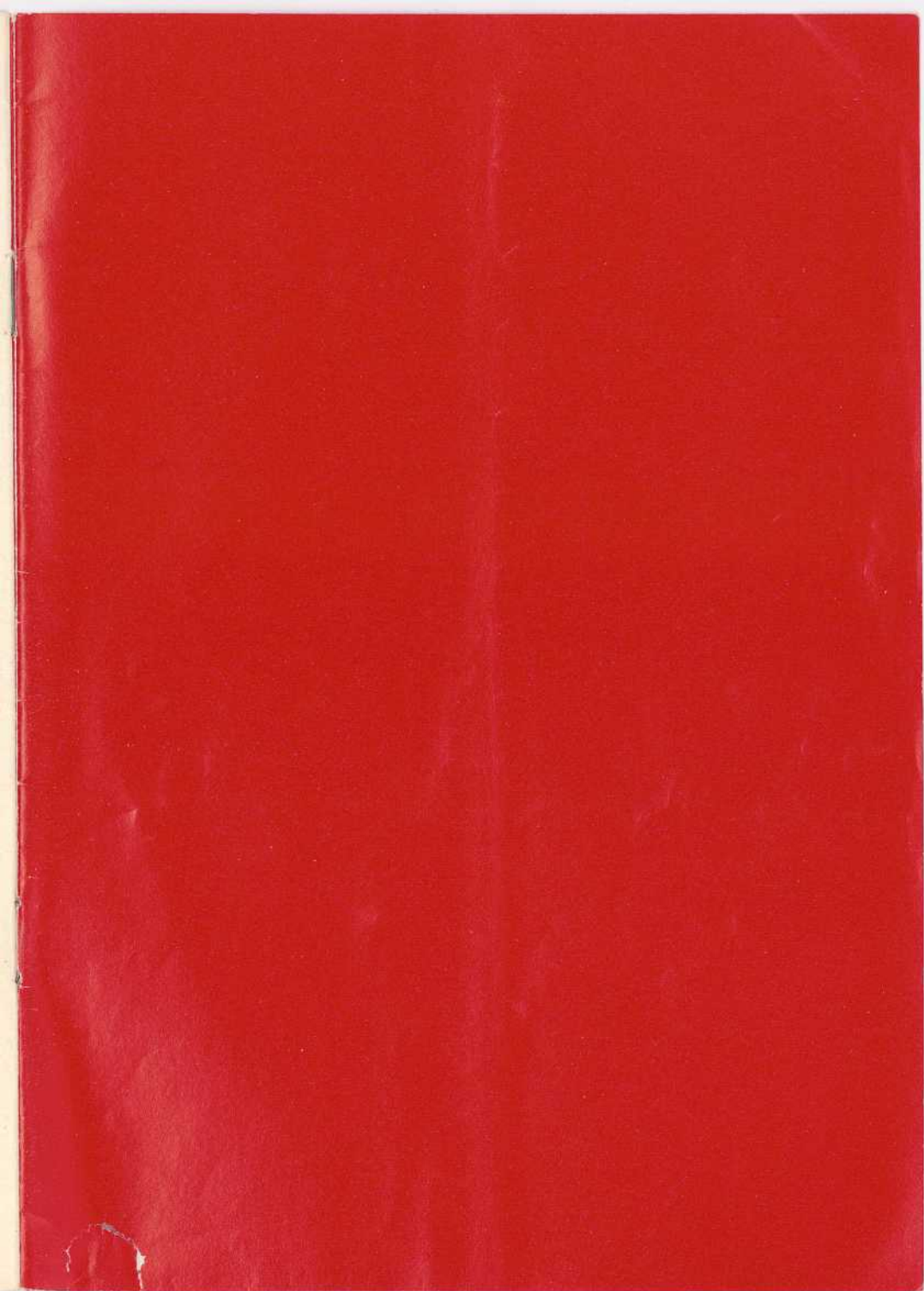
Le programme est sujet à modification.

This programme is subject to change.

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*





1857